

# Frequently Asked Questions

## 常见问题与答案

### What are the school's hours?

学校的开放时间是什么时候?

08.30am - Bell

早上 8 点 30 分 – 早铃

08.55am - Block 1 (120 minutes)

早上 8 点 55 分 – 第一教学时段(120 分钟)

10.55am - Playtime eating

早上 10 点 55 分 – 早午茶时间

11.05am - Play time (20 minutes)

早上 11 点 05 分 – 自由活动时间(20 分钟)

11.25am - Block 2 (90 minutes)

早上 11 点 25 分 – 第二教学时间(90 分钟)

12.55pm - Lunch eating

下午 12 点 55 分 – 午餐时间

1.05pm - Lunchtime(45 minutes)

下午 1 点 05 分 – 午餐自由活动时间(45 分钟)

1.50pm - Block 3 (65 minutes)

下午 1 点 50 分 – 第三教学时段(65 分钟)

2.55 pm - Bus chn to the hall

下午 2 点 55 分 – 需要做公交校车回家的学生前往学校礼堂

3.00pm – Home

下午 3 点整 – 放学回家时间

### What do I do if I need to alter the bus arrangement?

如果我需要更改孩子乘坐公交校车的安排我应该怎样做?

Please register any changes to bus arrangements on the bus notification form on the school website or School App before 2pm.

请在每天下午 2 点之前通过学校网站或者手机应用软件中的公交校车通知表格告诉学校任何您孩子乘坐学校公交校车安排的变动。

---

### I need to take my child/ren home early, can I do this?

我需要提早接孩子回家, 我能够这样做吗?

You can. You need to report to the school reception where you will need to sign your child out. Once you have signed your child out you will be given a slip to give to the class teacher. Your child will not be released to you without a slip from the office.

您可以提早接孩子回家。您需要前往学校办公室的前台并在那里利用平板电脑上的应用软件为您的孩子进行早退注册。当您完成早退注册之后您需要把打印出来的纸条交给您孩子的班主任。在没有从学校办公室那里得到早退条的情况下班主任是不会允许您接走孩子的。

---

### How do I sign up to receive the newsletter by email?

我如何能够注册通过电子邮件收到学校的校刊?

The sign up form is found under the "Contact" tab on the menu bar of our website.

您可以在学校网站上的目录单上进入"contact"页面然后填写注册表格

---

## What do I need to bring along when I enrol my child?

### 当我为我的孩子报名入学的时候我需要携带什么材料?

Birth Certificate, Passport, Proof of address (electricity bill, rates/water demand - no more than 3 months old from date of admission) with the completed Enrolment form, Digital Citizenship form, Immunisation form (or site Plunket Book or doctor confirmation) Report from previous school.

出生证明, 护照. 住址证明(电费单, 地税/水费单 - 必须是在报名日期三个月之内的)以及完成好的入学申请表格, 电子公民表格, 疫苗表格(或者 Plunket 家访记录书或者医生的证明), 以及之前读书学校的报告.

---

## Do you have an active PTA and what sort of activities do they organise?

### 学校是不是有家长教师协助团体以及他们都组织一些什么类型的活动?

Our school is fortunate to have a wonderful PTA who have a strong commitment to raising funds to improve our school's facilities.

我们学校很幸运的拥有一个非常好的家长教师协助会, 他们很关注为改善学校设施募款方面的事宜

If you are interested in coming along to a meeting, with no obligation to join or commit, please watch the school newsletter for the date of the next meeting or email [silverdalepta@gmail.com](mailto:silverdalepta@gmail.com).

如果您有兴趣可以在不需加入或者参与的情况参加他们的会议, 请关注学校的校刊上列明下一次会议的时间及地点或者发送邮件给 [silverdalepta@gmail.com](mailto:silverdalepta@gmail.com)

The PTA organise our Country Show Day, school discos, social functions for the parents such as Trivial Pursuits, a variety of raffles, calendar promotions and many other fundraising activities.

家长教师协助会负责组织我们学校的每年一度的校游会, 学校迪斯科舞会, 家长们的社交活动譬如 智力问答, 不同类型的奖券抽奖活动, 日历促销活动以及很多其他募款的活动.

---

## Can I come into the school to help and how is this organised?

### 我能够来学校帮忙吗以及这是如何安排的?

Yes, parents and caregivers are always welcome to come into school to help in a variety of ways.

是的, 我们欢迎家长及监护人来学校通过不同的方式帮助我们学校

Please see the class teacher initially or pop into the office and talk to the staff there. A police vetting form will need to be completed. Whenever you visit the school you must sign in at the office and display your visitors badge.

请先跟孩子的班主任商谈或者来我们学校的办公室与我们的工作人员商谈. 您必须完成一份新西兰警方的审批表格. 无论什么时候您来访学校必须在办公室注册并且将打印出来的来访贴条贴在身上.

---

## How am I able to find out about my child's progress at school?

### 我如何能够得知我的孩子在学校的发展情况?

The teachers will be happy to discuss your child's progress informally at any time. There is a Learner led conference mid year and we send home written reports twice a year. Other formal meetings may be arranged with your child's teacher.

您孩子的班主任在没有上课的情况都会很乐意跟您非正式的讨论您孩子的发展情况. 在年中的时候我们会主持一个学生主持的会议以及我们会每年向您提供两份书面报告. 您孩子的班主任也可以安排其他方式的正式会议.

---

## What are the arrangements if my child becomes sick at school?

### 如果我的孩子在学校生病了是什么样的安排?

Children are sent to the office with a note from the teacher. The First Aid trained office staff tend to the child in the health room and if deemed necessary the parents are contacted. It is important that you advise the school office immediately if you have a change of phone number. 班主任会将孩子送去办公室并且给办公室人员留言。我们办公室接受过紧急医疗培训的工作人员会把孩子留在学校的医护室并且在有必要的情况下通知家长。当您更换电话号码的时候及时通知学校是非常重要的。

---

## What should I do if my child is going to be absent from school?

### 如果我的孩子需要缺席上课我该怎么办?

Please contact the school office by 8.55am, either by completing an absence notification form on the school website or School App.

请在每天的早上 8 点 55 之前通知学校办公室，您可以通过在学校网站上或者通过手机应用软件完成一份缺席通知表格通知学校。

---

## Does the school have a before or after school provision?

### 学校有没有课前及课后照顾孩子的服务?

There is both a before and after school care facility run by Kelly Club in the Hall.

Visit their page on this site under the 'more' tab

Please contact them directly on 021 146 4463 or [www.kellyclub.co.nz](http://www.kellyclub.co.nz)

## How many children attend Silverdale School?

Our current roll is 684 and growing! (September 2018)

Kelly Club 在我们学校的礼堂里面提供课前及课后照顾学生的服务。

您可以通过学校网页的“more”页面浏览他们的网页

请于他们直接联络 电话 021 146 4463 或者网址 [www.kellyclub.co.nz](http://www.kellyclub.co.nz)

---

## What are the school contributions?

### 学校的学费是多少?

The current contribution is \$200 per year per child.

The cost of trips or activities are on a user - pays basis.

All payments are made via Kindo - <http://kindo.co.nz/>

目前学校的学费是每年每个学生\$200 新币

所有学校组织的外出学习或者活动的费用是基于用者支付的情况（即您选择孩子参加活动就需要额外支付活动所需费用，不然就不需要）

所有的收费都通过 Kindo 网上支付完成 - <http://kindo.co.nz/>

---

## Who can I talk to about my concerns and worries?

### 如果我有任何关于我孩子的疑虑或者担忧我可以跟谁说?

Most concerns are best dealt with by the class teacher. If necessary this can be followed up with a meeting with a team leader, Deputy Principal, Associate Principal or the Principal.

大多数的疑虑您最好是跟您孩子的班主任沟通。如果有需要的话可以进一步与年级组长，副校长，助理校长或者校长沟通。

---

## How does this school deal with suspected bullying?

### 学校如何对待可能的霸凌行为

Any incident reported by a child about verbal or physical bullying is dealt with immediately by the teacher, duty teacher, Deputy Principal, Associate Principal or the Principal, as applicable.

Our school has a policy of zero tolerance to any form of bullying.

所有通过孩子报告的任何口头或者肢体霸凌行为将会在第一时间由班主任，执勤老师，副校长，助理校长，或者校长进行处理。我们学校的政策是完全不容忍任何形式的霸凌行为。

## **What systems are in place to help children with learning difficulties? 学校有什么体系来帮助有学习障碍的孩子?**

There are a range of programmes available if a child is identified as having learning difficulties. These include Radical Reading, Rainbow Reading, Quick 60, VAMP, COSMDBRIC and Reading Recovery. If more support is needed, our SENCO, (Special Educational Needs Co-ordinator) becomes involved and with your permission contacts the appropriate agencies.

在孩子被察觉有学习障碍的情况下我们有一系列的项目。这些项目包括了速读，彩读，快速 60，VAMP，COSMDBRIC 以及阅读恢复。如果需要更多的帮助，我们 SENCO（特殊教育需要协调员）会参与进来并且在获得您许可的情况下联络相关部门。

---

## **Does the school have a school uniform and where can this be purchased? 学校需要穿校服吗以及在那里可以购买到?**

### **学校需要穿校服吗以及在那里可以购买到?**

Yes the school uniform is expected to be worn by all children and this can be purchased directly from The School Uniform Company Ltd. [sales@schooluniform.co.nz](mailto:sales@schooluniform.co.nz). Order forms are available from the school office or on the school website.

是的，学校规定所有学生必须穿校服来上课，校服可以直接向 The School Uniform Company Ltd 购买。 [sales@schooluniform.co.nz](mailto:sales@schooluniform.co.nz)。 订单表格可在学校网站上找到并填写。

---

## **How do I find out about the stationery needed for my child? 我怎样才能知道我的孩子需要什么样的文具?**

There are stationery lists available from the office and on the school website (under downloads) or you can ask the class teacher.

您可以在学校办公室或者学校网站上(在 downloads 页面)找到文具清单或者您可以直接询问您孩子的班主任。

---

## **Am I able to access the school's recent ERO reports to read? 我能不能够看到学校最近的 ERO 报告?**

These can be accessed through [www.ero.govt.nz](http://www.ero.govt.nz). Go to advanced search at the top of their homepage and type in Silverdale school. Our latest report is also available on our website (under Our School).

ERO 报告可以通过浏览 [www.ero.govt.nz](http://www.ero.govt.nz) 阅读。 前往他们页面顶部的 advanced search 选项然后输入 Silverdale School。 我们最近的一份 ERO 报告也可以在我们学校网站上找到(在 Our School 页面中)

---

## **What is the PEAKS Challenge Programme? 什么是 PEAKS 挑战活动?**

PEAKS is a home learning programme designed to acknowledge student's ongoing commitment to an activity. Activities focus on PARTICIPATION; ENVIROMENT; ACTION; KNOWLEDGE, and SKILLS. Further information is available from your child's class teacher and on the Teams web page.

PEAKS 是一个家庭学习活动致力于认可学生进行一项活动的坚持付出。活动着重于“参与”，“环境”，“行动”，“知识”，以及“技巧”。更多的信息可以通过您孩子的班主任或者您孩子所在的年纪队网页查询。

---

## **Does the school have a policy for homework? 学校有没有家庭作业的政策?**

Children have paid access to Maths Whizz and Reading Eggs for home learning. As a school we do not provide home learning.

学生可以通过付款在家学习 Maths Whizz 以及读书蛋课程。 学校本身不提供任何家庭学习的要求。

---

## **As a parent, how do I make an appointment to speak with the Principal?**

作为家长我该如何预约与校长沟通？

Please email [office@silverdaleprimary.school.nz](mailto:office@silverdaleprimary.school.nz) to make an appointment.

请发送邮件至 [office@silverdaleprimary.school.nz](mailto:office@silverdaleprimary.school.nz) 来预约